

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docNorm)
Responsable du corpus : M. Glessgen
Édition de la charte : P. Laffleur de Kermaingant / J. Meierhofer
(collation)

docNormo48

Édition critique

1282, 14 décembre (copie 14^e s.)

Type de document: charte: accord (vidimus)^[a]

Objet: Accord entre Jean, le comte d'Eu, et les religieux du couvent de Saint-Michel du Tréport, concernant le droit de faire paître leurs porcs dans la forêt du comte.

Auteur: Jean, comte d'Eu

Sceau: auteur

Bénéficiaire: les religieux de Saint-Michel du Tréport

Lieu de conservation: AD Seine-Maritime?

Édition antérieure: Laffleur de Kermaingant, 1880, Cartulaire de l'Abbaye de St.-Michel de Tréport (Ordre de St.-Benoît), n^oCCXXXI, p. 262-3; SCRIPTA. Base des actes normands médiévaux, 2010-19, dir. P. Bauduin, CRAHAM-MRSH, acte n^o788.

Transcription de la chartre

1 À tous cels qui ces lettres verront ou orront, **2** Johan conte de Eu salut. **3** Comme hommes religieux l'abbé et le convent de Saint Michiel du Tresport deissent **4** que il devoient avoir leur pors franz de pasnage en nostre forest de Eu par chartre qu'il ont de noz anceseurs, **5** en laquele chartre est contenu que il doivent avoir pasture franche en ladite forest à toutes [leur] bestes, **6** et nous deissions que par ce mot pasture, [il] ne devoient mie avoir pasnage à leur pors en ladite forest, **7** nous feson à savoir que il est acordé entre nous et lesditz [religieus] **8** que els et leur successeurs puissent franchir wit vinz pors de pasnage en ladite forest aveques ladite pasture chascun [an] pour ladite abbeye pour leur manoirs [et] pour les fremiers mananz en leur manoirs, de quelque part que les pors leur viengnent, **9** à fere leur volenté ainsi que nous [ne] [noz] [hoirs] ne puissions es devant diz wit vinz pors pasnage demander. **10** Et voulons [et] otroions [que] [les] devant ditz religieus et [leur] [successeurs] [tien]gnent et poursiechent touz [les] [achas] que il ont fetz en nostre contee de Eu et touz les dons que on leur i a donnez, si que au jour que ceste lettre fu fete. **11** Et voulons [et] [otroions] que lesditz religieus et leur successeurs aient et poursiechent franquement [et] [quictement] [la] [moute] [que] [noz] anceseurs [prenoient] [et] povoient prendre jadis ou fié Aleaume de Ostremencort à Grantcourt, laquele moute fu donnee de noz anceseurs par chartre que il en ont. **12** Et voulons et otroions que lesditz religieus et leur successeurs aient et poursiechent la moute des hommes de [Mesnival][,] [de] [Mesnil] [Soret][,] [du] [Quesney], de Hyonville, de Flosques, de Estalonde [et] du Mesnil Estellent, laquele moute il ont du don de nos anceseurs par chartre aveques leur moulin de Crioul, **13** ainsi que nous ne noz hoirs ne

pourrons les hommes des devant dites villes contraindre de venir à
noz moulinz [moudre][,] [ne] [lesditz] [religieus] [ne] [leur]
successeurs contraindre de venir moudre à leur moulinz; **14** ainz
iront lesditz hommes moudre là où il voudront en la maniere que [il]
l'ont acoustumé. **15** Et voulons et otroions que touz les dons et les
confermemens que il ont de noz anceseurs leur soient bien tenuz et
gardez à tous [jours] [et] [que] [les] [ditz] religieus et leur
successeurs [tien]gnent et poursiechent ledit pasnage, ladite pasture
et touz lesditz achas, les dons et lesdites moutes, bien, franchement
et paisiblement en franche et pure et perpetuel aumosne à touz
jours. **16** Et pour ce que ce soit ferme chose et estable à touz
[jours][,] [nous] [leur] [avons] donné ces lettres seelees de nostre
seel. **17** Faites en l'an de grace mil deus cenz quatre-vinz et deuz, le
lundi emprez la Sainte Luce.

Notes de fiche

^[a] «Le vidimus qui nous fournit cette pièce est celui de Philippe VI de Valois [...]. Les lacunes ont été comblées à l'aide d'une copie du vidimus du roi Philippe, qui se trouve aux Archives de la Seine-Inférieure» (cf. Laffleur de Kermaingant 1880, Cartulaire de l'Abbaye... p. 263-4).